

Свящ. Василий Старорусский
№ 61. От юности моя

Priest Vasily Starorussky

(1818 – 1871)

От юности моея

From My Youth

От юности моея мнози бѣху мѣа страсти:
но Сам мѣа заступѣи спаши, Спаше мой.

Ненавидѣшчии Сиѡна, посрамѣшѣа отъ Гхо́спода:
яко трава бо огнемъ, бѣдеѣ изсохше.

Слава Отсу, и Сѣну, и Свѣатому Дѣху,
и нѣне, и присно, и во вѣки вѣковъ. Амѣн.

Свѣатѣмъ Дѣхомъ всѣа душа живѣшѣа,
и чистотѣю возвѣшѣетѣа,
свѣтлѣетѣа Трѣхоскимъ едѣнствомъ,
свѣтлѣетѣа.

From my youth many passions have fought against me;
but do Thou protect me and save me, O my Savior.

You who hate Zion shall be put to shame by the Lord;
you shall be withered up like grass by the fire.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,
now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Every soul is enlivened by the Holy Spirit
and is exalted in purity,
illuminated by the Triune Godhead
in a sacred mystery.

—Антифонъ степенный, Гласъ 4-й
(изъ Чина Утрени)

—Gradual Antiphon in Tone 4
(from the Matins Service)

Soprano

Отъ ю - но - сти мо - е - я мно - зи бо - рю - ть мя стра - сти, но

Alto

Отъ ю - но - сти мо - е - я мно - зи бо - рю - ть мя стра - сти, но

Tenor

Отъ ю - но - сти мо - е - я мно - зи бо - рю - ть мя стра - сти, но

Bass

Отъ ю - но - сти мо - е - я мно - зи бо - рю - ть мя стра - сти, но

Andante. [♩ = 92 - 108]

Piano

(for rehearsal only)

5

Sam mīā za - stu - pī i spa - ší, Spá - še moy. Ne - na -
 Самъ мя за - сту - пи и спа - си, Спа - се мой. Не - на -

Sam mīā za - stu - pī i spa - ší, Spá - še moy. Ne - na -
 Самъ мя за - сту - пи и спа - си, Спа - се мой. Не - на -

Sam mīā za - stu - pī i spa - ší, Spá - še moy. Ne - na -
 Самъ мя за - сту - пи и спа - си, Спа - се мой. Не - на -

Sam mīā za - stu - pī i spa - ší, Spá - še moy. Ne - na -
 Самъ мя за - сту - пи и спа - си, Спа - се мой. Не - на -

cresc.

mf *mf* *mf*

10

vī - dīā - shchi - i Ši - ó - na, ro - sra - mī - ě - šīā ot Ghós - po - da, yá - ko tra -
 ви - дя - щі - и Си - о - на, по - сра - ми - те - ся отъ Гос - по - да, я - ко тра -

vī - dīā - shchi - i Ši - ó - na, ro - sra - mī - ě - šīā ot Ghós - po - da, yá - ko tra -
 ви - дя - щі - и Си - о - на, по - сра - ми - те - ся отъ Гос - по - да, я - ко тра -

vī - dīā - shchi - i Ši - ó - na, ro - sra - mī - ě - šīā ot Ghós - po - da, yá - ko tra -
 ви - дя - щі - и Си - о - на, по - сра - ми - те - ся отъ Гос - по - да, я - ко тра -

vī - dīā - shchi - i Ši - ó - na, ro - sra - mī - ě - šīā ot Ghós - po - da, yá - ko tra -
 ви - дя - щі - и Си - о - на, по - сра - ми - те - ся отъ Гос - по - да, я - ко тра -

P

15

vá bo og - ñém bú - ðe - ĩe iz - sóh - she.
 ва бо ог - немъ бу - де - те из - сох - ше.

vá bo og - ñém bú - ðe - ĩe iz - sóh - she.
 ва бо ог - немъ бу - де - те из - сох - ше.

vá bo og - ñém bú - ðe - ĩe iz - sóh - she.
 ва бо ог - немъ бу - де - те из - сох - ше.

vá bo og - ñém bú - ðe - ĩe iz - sóh - she.
 ва бо ог - немъ бу - де - те из - сох - ше.

cresc.

mf

20

Slá - va Ot - tsú, i Sí - nu, i Svĭta - tó - mu Dú - hu, i ní - ñe, i
 Сла - ва От - цу, и Сы - ну, и Свя - то - му Ду - ху, и ны - нѣ, и

Slá - va Ot - tsú, i Sí - nu, i Svĭta - tó - mu Dú - hu, i ní - ñe, i
 Сла - ва От - цу, и Сы - ну, и Свя - то - му Ду - ху, и ны - нѣ, и

Slá - va Ot - tsú, i Sí - nu, i Svĭta - tó - mu Dú - hu, i ní - ñe, i
 Сла - ва От - цу, и Сы - ну, и Свя - то - му Ду - ху, и ны - нѣ, и

Slá - va Ot - tsú, i Sí - nu, i Svĭta - tó - mu Dú - hu, i ní - ñe, i
 Сла - ва От - цу, и Сы - ну, и Свя - то - му Ду - ху, и ны - нѣ, и

p

mf

24

ргі - сно, і во вѣ - кі вѣ - ко́в. А - мѣі́. Svĭa - tĭm Dú - hom
 при - сно, и во вѣ - ки вѣ - ковъ. А - минь. Свя - тымъ Ду - хомъ

ргі - сно, і во вѣ - кі вѣ - ко́в. А - мѣі́. Svĭa - tĭm Dú - hom
 при - сно, и во вѣ - ки вѣ - ковъ. А - минь. Свя - тымъ Ду - хомъ

ргі - сно, і во вѣ - кі вѣ - ко́в. А - мѣі́. Svĭa - tĭm Dú - hom
 при - сно, и во вѣ - ки вѣ - ковъ. А - минь. Свя - тымъ Ду - хомъ

ргі - сно, і во вѣ - кі вѣ - ко́в. А - мѣі́. Svĭa - tĭm Dú - hom
 при - сно, и во вѣ - ки вѣ - ковъ. А - минь. Свя - тымъ Ду - хомъ

p

28

fšĭā - ka du - shá zhĭ - vĭt - šĭā, zhĭ - vĭt - šĭā, i chi - sto - tó - yu voz - vĭ -
 вся - ка ду - ша жи - вит - ся, жи - вит - ся, и чи - сто - то - ю воз - вы -

fšĭā - ka du - shá zhĭ - vĭt - šĭā, zhĭ - vĭt - šĭā, i chi - sto - tó - yu voz - vĭ -
 вся - ка ду - ша жи - вит - ся, жи - вит - ся, и чи - сто - то - ю воз - вы -

fšĭā - ka du - shá zhĭ - vĭt - šĭā, i chi - sto - tó - yu voz - vĭ -
 вся - ка ду - ша жи - вит - ся, и чи - сто - то - ю воз - вы -

fšĭā - ka du - shá zhĭ - vĭt - šĭā, i chi - sto - tó - yu voz - vĭ -
 вся - ка ду - ша жи - вит - ся, и чи - сто - то - ю воз - вы -

cresc.

p